Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

Murgian, bi mila eta hemeretziko otsailaren hogeita batean, arratsaldeko zazpiak direnean, aurretik legearen arabera deialdia eginda, Ohiko Bilkura egin da Udaletxeko Bilkura Aretoan. Behean zerrendatzen diren zinegotzi jaun-andreak bildu dira, Unai Gutiérrez Urkiza alkate jaunak zuzendu du bilkura eta Susana Zubiaur Zorrilla andreak Udalbatzako idazkari-lanak egin ditu.

ALKATEA
DON UNAI GUTIÉRREZ URKIZA (EH Bildu)
BERTARATU DIREN ZINEGOTZIAK
INMA ELORZA BERGARA AND. (EH Bildu)
AGUSTÍN OTSOA ERIBEKO LANDA JN. (EH Bildu)
JUAN MANUEL LARRAZÁBAL NÚÑEZ JN. (EH Bildu)
ITZIAR IRCIO VEA-MURGUIA AND. (EAJ-PNV)
CONCHI LÓPEZ LÓPEZ AND. (EAJ-PNV)
LUIS ALBERTO RUIZ DE OLANO APODACA JN. (EAJ-PNV)
JUAN CARLOS ALONSO MORAZA JN. (ZBG-ZNU)
SUSANA MARTÍNEZ DE ARAMAYONA URIARTE AND. (ZBG-ZNU)
JOSE ANTONIO EGUILUZ ABECIA JN. (ZBG-ZNU)
LUIS MARIA SAUTU APELLÁNIZ JN. (PP)

Arratsaldeko zazpietan bilkura publikoa irekita, Lehendakaritzaren aginduz aurreikusitako gai-zerrenda landu, eta adierazten ditudan ondoko erabakiak hartu dira.

1.- AURREKO BILKURAREN AKTA ONARTZEA.

En Murgia a veintiuno de febrero de dos mil diecinueve, siendo las diecinueve horas, previa convocatoria cursada en forma legal, se celebró Sesión Ordinaria en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial con la asistencia de l@s Señor@s Concejales que debajo se relacionan bajo la Presidencia del Sr. Alcalde D. Unai Gutiérrez Urkiza, actuando de Secretario la de la Corporación, Dª Susana Zubiaur Zorrilla.

ALCALDE
DON UNAI GUTIÉRREZ URKIZA (EH Bildu)
CONCEJALES ASISTENTES
DOÑA INMA ELORZA BERGARA (EH Bildu)
DON AGUSTÍN OTSOA ERIBEKO LANDA (EH Bildu)
DON JUAN MANUEL LARRAZÁBAL NÚÑEZ (EH Bildu)
DOÑA ITZIAR IRCIO VEA-MURGUIA (EAJ-PNV)
DOÑA CONCHI LÓPEZ LÓPEZ (EAJ-PNV)
DON LUIS ALBERTO RUIZ DE OLANO APODACA (EAJ-PNV)
DON JUAN CARLOS ALONSO MORAZA (ZBG-ZNU)
DOÑA SUSANA MARTÍNEZ DE ARAMAYONA URIARTE (ZBG-ZNU)
DON JOSE ANTONIO EGUILUZ ABECIA (ZBG-ZNU)
DON LUIS MARIA SAUTU APELLÁNIZ (PP)

Abierto el acto público a las diecinueve horas, por orden de la Presidencia se trató el Orden del día previsto, adoptándose los acuerdos que paso a reseñar.

1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

Aurreko bilkuraren akta ikusirik, ondorengo zuzenketak egin dira:

Alkateak dio 4.- 2019rako aurrekontu proposamena aztergaian, gastuen egoerari buruzko atalean, 16.000 eta 10.000 euroko partida berriez hitz egiten denean, baten kontzeptua eta bestearena nahasten ari dela (lehenengoa EAZk kudeatzen dituenak ez diren etxez etxeko arreta-beharrak diruz laguntzera zuzenduta dago eta,bigarrena, EAZko zerbitzu berezi osagarriak (psikomotrozitatea,…) kontratatzera eta 2. kapitulu bat da).

Idazkariak dio aztergai horretan bertan akats bat dagoela gastuen egoerari buruzko laburpenean, 2. eta 4. kapituluen artean, alkatetzak azaldutako bi kontzeptuak nahastearen eta berdintasun-jardueren eta Emakume master cup delakoaren partidari dagozkion zenbatekoetan akatsaren ondorioz. Izan ere, lehenengoaren 1.525 euro azken txapelketa hori ospatzera egongo lirateke zuzenduta, kirol- eta berdintasun-arloaren kargura finantzatuta (1.500 eta 1.525 euro, hurrenez hurren), Ondasun Arrunt eta Zerbitzuen Gastuei buruzko 2. kapituluaren zenbatekoa 1.588.172,47€ izanik (1.579.697,47 € izan beharrean) eta Transferentzia arruntei buruzko 4.arena 540.553 € (549.028,88 € izan beharrean). Gainera, beste akats bat dago sarrerei buruzko 1. kapituluaren zenbatekoan, 1.061.141,61 beharrean, 1.061.143,61 da.

Udalbatzak aho batez erabaki du akta onartzea, azaldutako zuzenketekin.

2.- ALKATETZAREN DEKRETUAK.

Alkatetzak aurtengo urtarrilaren 28ko 21. zk.ko dekretutik otsailaren 14ko

Vista el acta de la sesión anterior, se realizan las siguientes correcciones:

El Alcalde dice que en el punto 4.- Propuesta de presupuestos para 2019, en el apartado del estado de gastos, cuando se habla de las partidas de nueva creación por importes de 16.000€ y 10.000€ está confundido el concepto de una con el de la otra (la 1ª está destinada a subvencionar necesidades de atención domiciliaria diferentes de las gestionadas por el SAD y es un capítulo 4 y la 2ª está destinada a la contratación de servicios específicos complementarios al SAD (psicomotricidad,…) y es un capítulo 2).

En este mismo punto, la Secretaria dice que existe un error en el resumen referente al estado de gastos, entre los capítulos 2 y 4, derivado de la confusión de los dos conceptos expuestos por la Alcaldía y del error en los importes de la partida de actividades de igualdad y Emakume master cup, porque 1.525€ de la 1ª estarían destinados a la celebración de este último campeonato, financiado con cargo al área deportiva y de igualdad (1.500€ y 1.525€ respectivamente), resultando el importe del capítulo 2 de Gastos en Bienes Corrientes y Servicios de 1.588.172,47€ (en lugar de 1.579.697,47€) y el capítulo 4 de Transferencias corrientes de 540.553,88€ (en lugar de 549.028,88). Así mismo existe otro error en la cuantía del capítulo 1 de ingresos, en lugar de 1.061.141,61 es 1.061.143,61

La Corporación por unanimidad acuerda el acta con las correcciones expuestas.

2.- DECRETOS DE ALCALDÍA.

Se da cuenta de las resoluciones dictadas por la Alcaldía desde el Decreto nº

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

70.era arte eman dituen xedapenen berri eman da.

Bertaratutako batzuek hainbat ebazpenen berri galdetu dute: Erriberagoitiko bizilagun bati Zuiako EALZera etortzea baimentzen duen 65. zk.ko Dekretua: alkateak erantzun du Iruña Okakoan lekurik ez dagoenez, legokiokeena izanda, erreferentziazkoa Zuiako dela bertan lekua duelako; Casa del Patrón hotelaren produktu-hornitzaileen ibilgailuei oinezkoen eremutik pasatzea baimentzen dien 68. zenbakiduna, eta azkenik, EITrako diru-laguntzak ukatzearen aurka aurkeztutako errekurtsoak ez onartzeko arrazoia berbera den galdetu dute, eta alkateak baietz erantzun du, epez kanpo aurkeztea lau kasuetan.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

3.- POSTA OFIZIALA

3.1.- Arabako Foru Aldundia:

- Ingurumen eta Hirigintza Sailak, A-3610 errepidearekin (Murgia eta Zarate bitartean) eta A-4417 errepidearekin (Aperregi eta Bitoriano bitartean) paraleloan zuntz optikoko banda zabala jartzeko kanalizazio-proiektua interes publikotzat jotzen duten Foru Aginduen berri eman du.
- Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Sailak, 2018ko abenduko nahitaezko diru-bilketa ordaindu izana (38,37 €) eta 2018ko probintzia eta estatuko kuotak (10.992,120 € gordin) banatu direla jakinarazi du.

- Ekonomia Garapenaren eta Lurralde Orekaren Sailak: 2019ko 1. hiruhilekoko TEFFF (298.725,29 €) ordaindu izanaren berri eman du; eta Arabako Toki Administrazioko eta Finantzetako Lurralde Kontseiluaren 2019.02.19rako deialdia bidali du.

21 de 28 de enero hasta el nº 70 de 14 de febrero del presente.

Algunos de los presentes preguntan sobre determinadas resoluciones: Decreto nº 65 por el que se autoriza la asistencia de un vecino de Ribera Alta al CRAD de Zuia: contestando el Alcalde que ante la falta de plazas en el de Iruña de Oca que es el que le correspondería, el de referencia es el de Zuia donde tiene plaza; el nº 68 que autoriza el paso por espacio peatonal de vehículos proveedores de productos al hotel Casa del Patrón, y finalmente preguntan si la causa por la que se desestiman los recursos interpuestos frente a la denegación de subvención de las ITEs es la misma, informando el Alcalde que sí, la presentación fuera de plazo en los cuatro casos.

La Corporación se da por enterada.

3.- CORRESPONDENCIA OFICIAL.

3.1.- Diputación Foral de Álava:

- Medio Ambiente y Urbanismo comunica las Ordenes Forales que declaran de interés público el proyecto de canalización para la instalación de banda ancha de fibra óptica paralela a la Ctra. A-3610 entre Murgia y Zárate y a la A-4417 entre Aperregi y Bitoriano
- Hacienda, Finanzas y Presupuestos informa el pago correspondiente a la recaudación ejecutiva de diciembre de 2018 (38,37€) y comunica el reparto de cuotas provinciales y estatales 2018 (10.992,120€ netos).
- Desarrollo Económico y Equilibrio Territorial informa el abono del 1º trimestre del FOFEL 2019 por importe de 298.725,29€ y remite convocatoria del Consejo Territorial de Administración Local y Finanzas de Álava para el 19.02.2019.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

- Bide Azpiegitura eta Mugikortasun Sailak, Lukiano, Aperregi eta Giliernako hondakin-uren saneamendu eta arazketa proiektua dela-eta egindako nahitaezko desjabetzearen aktak bidali ditu.

- Infraestructuras Viarias y Movilidad remite actas de expropiación forzosa realizada con motivo de proyecto de saneamiento y depuración de aguas residuales de las localidades de Lukiano, Aperregi y Guillerna.

3.2.- Eusko Jaurlaritza:

- - Enpleguko eta Gizarte Gaietako Sailak/Lanbidek 2019ko urtarrileko DSBE nomina bidali du.

- Ogasun eta Ekonomia Sailak, Aita Pauldarren Ikastetxearen (BHI) zati baten errenta eguneratzea onartzen duen ebazpenaren berri eman du.

- Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailak, 2018ko Udalplanari buruzko informazioa bidali du, 2018.12.31n eguneratutako datuekin.

. IHOBEk klima-aldaketaren aurrean konpromisoz jarduteko ekintzetarako toki-erakundeei zuzendutako diru-laguntzen deialdiari buruzko ebazpena jakinarazi, eta 977,08 euro eman dizkio Zuiari antzezlan baterako.

- Lehendakaritzako Giza Eskubide, Bizikidetza eta Lankidetzarako Idazkaritzak, martxoaren 11n eta terrorismoaren biktimen omenez izango den "Fue injusto-Bidegabea izan zen" jazoeraren berri eman du.

3.2.- Gobierno Vasco:

- Empleo y Asuntos sociales remite nómina RGI del mes de enero 2019.

- Hacienda y Economía comunica la resolución por la que se aprueba la actualización de la renta de parte del Colegio de los P. Paúles (IESl).

- Medio Ambiente, Planificación Territorial y vivienda remite información Udal plan 2018 con datos actualizados a 31.12.2018.

. IHOBE comunica la resolución de la convocatoria de subvenciones a entidades locales para acciones en el compromiso frente al cambio climático 2019, y concede a Zuia 977,08€ para una representación teatral.

- Presidencia, Secretaría Derechos Humanos, Convivencia y Cooperación informa sobre el evento "Fue injusto-Bidegabea izan zen" el 11 de marzo dedicado a las víctimas del terrorismo.

3.3.- Epaitegiak:

- Vitoria-Gasteizko administrazioarekiko auzien 3. Epaitegiak, Ametzaga Zuia eta Jugoko edukinontzien inguruan Biurrarenak jarritako errekurtsoa amaitzen duen autoaren berri eman du, prozedurari uko egin izanagatik, eta bere egunean bidalitako espedientea itzuli du.

3.3.- Juzgados y Tribunales:

- Juzgado Contencioso-administrativo nº 3 de Vitoria-Gasteiz comunica auto que pone fin al recurso interpuesto por Biurrarena referente a los contenedores de Ametzaga Zuia y Jugo por desistimiento al procedimiento y devuelve el expediente en su día remitido.

4.- MURGIAKO 7. POLIGONOKO 266, 267 ETA 267 LURSAILEN HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN BEREZIAREN BEHIN-BEHINEKO ONESPENA.

4.- APROBACION PROVISIONAL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA DE LAS PARCELAS 266, 267 Y 268 POLÍGONO 7 DE MURGIA.

Alkateak, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, Murgiako 7. poligonoko 266, 267 eta 268 lursailean Hiri Antolamenduko Plan Berezia Raul Perez Dañobeitia arkitekto jaunak 2019ko otsailean egindako hirigintza-agiriaren arabera onartzea proposatu du. Agiri horrek, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren prozedura eta Geotech enpresak idatzitako ingurumen-agiria izapidetzeko egindako Ingurumen Txosten Estrategikoan eskatutako ingurumen-baldintzak jasotzen ditu.

Eguiluz zinegotzi jaunaren ustez aztergai honetan zerbait zehaztu behar da, herriko Osasun Zentroko langile batzuekin izandako elkarrizketen ondoren, hain zuzen ere, langile horiek erakutsitako adostasuna azken batzordean jakinarazi zitzaigunaren arabera Anbulatorioak izango duen kokapenarekin, eta honakoa da: *Osakidetzako ordezkariekin izandako azken bileran jakinarazi zieten zegoen proiektua epe laburrean egin zitekeela, baina erakunderen batek oztopoak jarriko balitu, baztertu egingo luketela eta pentsatuko luketela horri berri ekin ala ez, beste kokapen bat izatekotan proiektu berria beharko luketelako, eta horren aurretik, esan ohi den bezala, honakoa esan zutela hitzez hitz: "bortxaz barauzale". Horregatik, zentro berria izateko premiazko beharraren aurrean, berriro berretsi zuten beren iritzia Osakidetzako zuzendaritzaren aurrean 2014ko abenduan bidalitako idazkian, non, funtsean, osasun-arretako lanak osasungarritasun, irisgarritasun, konfidentzialtasun eta zuzkidura baldintza egokietan egiteko eta osasun-laguntza duin eta kalitatezkoa eskaintzeko moduko osasun-zentro berri baten beharra jasotzen zen.*

Idazkariak 2019.02.15ean egindako txostena ikusirik.

El Alcalde, reiterando lo expuesto en la Comisión informativa, propone aprobar el Plan Especial de Ordenación Urbana de las parcelas 266, 267 y 268 polígono 7 de Murgia conforme al documento urbanístico elaborado por el Arquitecto D. Raúl Pérez-Dañobeitia de fecha febrero 2019, que incorpora los condicionantes medioambientales exigidos en el Informe Ambiental Estratégico emitido con motivo de la tramitación del procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada y el documento ambiental redactado por Geotech.

El Concejal Sr. Eguíluz considera pertinente hacer una matización en este punto, tras las conversaciones mantenidas con algunas de las trabajadoras del Centro de Salud local, y concretamente sobre la conformidad mostrada finalmente por dicho personal con la ubicación del Ambulatorio según se nos trasladó en la última comisión, y es la siguiente: *en la última reunión mantenida con representantes de Osakidetza, les transmitieron que el proyecto existente era realizable a corto plazo, pero si surgían pegas por diferentes entes, lo aparcarían y ya verían cuando se retomaba, porque en caso de otra ubicación se necesitaría nuevo proyecto, y ante esto, como suele decirse y literalmente manifestaron "a la fuerza ahorcan". Por ello, ante la necesidad perentoria de disponer de un nuevo centro, se ratificaron nuevamente ante la dirección de Osakidetza en el escrito enviado en diciembre del 2014, que básicamente venía a recoger la necesidad de un nuevo centro de salud donde se puedan realizar las labores de atención sanitaria en condiciones de salubridad, accesibilidad, confidencialidad y dotaciones adecuadas, para ofrecer una asistencia sanitaria digna y de calidad.*

Visto el informe emitido por la Secretaria de fecha 15.02.2019.

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 95. artikuluan, 97.etik bidalita, Ingurumen-ebaluazioari buruzko abenduaren 9ko 21/2013 Legearen 6.2. artikuluan eta 29.etik 32.era, eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22.2.c) artikuluan xedatutakoa kontuan hartuta,

Considerando lo dispuesto en los artículos 95 por remisión del 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo del País Vasco, 6.2 y 29 a 32 de la Ley 21/2013 de 9 de diciembre de evaluación ambiental y 22.2.c) de la ley 7/1985 de 2 de abril reguladora de las Bases de Régimen Local,

Udalbatzak honako hau ERABAKI DU aho batez:

La Corporación por unanimidad ACUERDA:

LEHENENGOA: Murgiako 7. poligonoko 266, 267 eta 268 lursailean Hiri Antolamenduko Plan Berezia behin-behinekoz onartzea, Raul Perez Dañobeitia arkitekto jaunak 2019ko otsailean egindako proiektuaren arabera. Proiektu horretan, lursail baten zuzkidura-lurzoruaren kokapen zehatza aldatzen da, egoitzazko beste batekin trukatuz, eta Ingurumen eta Hirigintza diputatuaren urriaren 1eko 281/2018 Foru Arauaren bitartez onartutako Ingurumen Txosten Estrategikoak eskatutako ingurumen-baldintzen araberako aldaketak jasotzen ditu, hasira batez onartutakoaren aldean.

PRIMERO: Aprobar provisionalmente el Plan Especial de Ordenación Urbana que afecta a las parcelas 266, 267 y 268 polígono 7 de Murgia, conforme al proyecto elaborado por el Arquitecto D. Raúl Pérez-Dañobeitia de fecha febrero 2019, por el que se modifica la concreta ubicación del suelo dotacional de una parcela a otra por el residencial, permutándolos, que introduce modificaciones con respecto a la aprobación inicial referidas a los condicionantes medioambientales exigidos en el Informe Ambiental Estratégico formulado por Orden Foral 281/2018 del Diputado de Medio Ambiente y Urbanismo de 1 de octubre, consideradas como NO sustanciales.

BIGARRENA: Hamar eguneko epea amaitu baino lehen, Foru Aldundiari Erabaki honen berri ematea, behin betiko onar dezan.

SEGUNDO: Elevar el presente Acuerdo, en un plazo no superior a diez días, a la Diputación Foral para su aprobación definitiva.

HIRUGARRENA: Unai Gutiérrez Urkiza alkate-udalburu jaunari, edo legearen arabera bere ordez ari denari, gaitasuna ematea erabaki hau gauzatzeko behar diren agiriak formaliza ditzan udalaren izenean eta ordezkaritzan.

TERCERO: Facultar al Sr. Alcalde-Presidente D. Unai Gutiérrez Urkiza o a quien legalmente le sustituya, para que en nombre y representación del Ayuntamiento formalice cuantos documentos sean precisos en ejecución de este acuerdo.

“5.- GIRONAKO VERGES HERRI KATALANAREKIKO SENIDETZE HITZARMENA.

5.- CONVENIO DE HERMANAMIENTO CON EL

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

PUEBLO CATALAN VERGES EN GIRONA.

Alkateak Otsoa Eribeko zinegotzi jaunari hitza eman eta horrek azaldu du, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, Gure Esku Dago Zuiak eskatuta aurkezten dela proposamen hau, Zuiaren antzeko tamaina eta biztanle kopurua dituen Gironako Verges herriarekiko senidetzea gauzatzekoa, udalerri bien zein horietako elkarte eta biztanleen arteko lankidetza eta elkartasuna sustatze aldera. Edukia oso zabala da. Udalerri horretako alkatearekin harremanetan jarri ginen, eta gainera, bertako herritarren batekiko harremanik bazegoen azken urteotan Zuiara etorri diren motard topaketetan esku hartu izanagatik. 11 pertsona epaitzen ari diren une honetan bereziki garrantzitsua dela uste du. Bere aburuz, proposamen hau onartu ondoren eskerrak eman beharko zitzaizkion Gure Esku Dago taldeari giza eskubide eta eskubide demokratikoen alde garatzen ari den jarduerengatik.

El Alcalde concede la palabra al Concejal Sr. Otsoa Eribeko, quien reiterando lo expuesto en la Comisión informativa informa que se presenta esta propuesta a petición de Gure Esku Dago Zuia, para formalizar el hermanamiento con el pueblo de Verges de Girona, de similares características al de Zuia en tamaño y población, con el fin de fomentar la colaboración y solidaridad tanto entre ambos municipios como entre las asociaciones y habitantes de los mismos; el contenido es muy amplio. Se contactó con el Alcalde del citado municipio, habiendo tenido además relación con alguno de sus vecinos, que ha participado en las concentraciones de motards que han acudido los últimos años a Zuia. Le parece especialmente importante en este momento en que se están juzgando a 11 personas. Una vez aprobado piensa que habría que agradecer a Gure Esku Dago las actividades que está desarrollando por los derechos humanos y democráticos.

Taldeei hitza eman zaie:

Se concede turno de palabra a los grupos:

PP taldea: Sautu zinegotzi jaunak esan du ez duela dakarten proposamena ulertzen, herrien arteko senidetzea beste ezaugarri batzuekin ulertzen duelako: ez du ez unea, ez edukia ikusten. Ez du ulertzen zergatik ez den lehenago horren inguruko informaziorik eman eta zergatik aurkezten duten Osoko Bilkura baino bi egun lehenago. Bere iritziz planteatzen duten irudiak gobernu-taldeak dakartzan ideia politikoak eta alderdikoiak ditu atzean.

Grupo PP: el Concejal Sr. Sautu dice que no entiende la propuesta que traen, porque el hermanamiento entre pueblos lo entiende con otras características: no ve ni el momento, ni el contenido. No entiende que no hayan dado antes información al respecto y lo presenten dos días antes del pleno. Piensa que la figura que plantean busca unas ideas políticas y partidistas que trae el equipo de gobierno.

ZBG/ZNU taldea: Eguiluz zinegotzi jaunak galdetu du ea Gure Esku Dago taldearen proposamen honetan herritarren parte-hartzea kontuan hartuta, udalerriko beste talde batzuei -kultura, kirol eta gizarte taldeak- helarazi zaien, haiek ere beren

Grupo ZBG/ZNU: el Concejal Sr. Eguiluz pregunta si teniendo en cuenta la participación ciudadana, de esta propuesta del grupo Gure Esku Dago se les ha dado traslado a otros grupos del municipio -culturales, deportivos, sociales-,

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

proposamenak aurkezterik izan dezaten; azpimarratu du senidetze-proposamena beste gizarte-talde batzuei ireki beharko zitzaiela.

Alonso zinegotzi jaunak ondorengoa gehitu du:

"Gure ustez senidetze-akordioa Osoko Bilkuran hartu beharreko erabakia izan arren, erabaki horiek herritarrei eragiten diete, eta garatuko diren harremanak direla-eta, uste dugu Haraneko Elkarteei, herritarren zati handi baten ordezkari eta kultura, ekonomia, kirol, ingurumen... arloko jardueraren erreferentzia direnei, kontsultatu egin behar zitzaiela helburuak, xedeak eta senidetuko den udalerria edo herria ezartzeko, Senidetze Hitzarmenean jaso beharreko jarduerarik egokienak zehaztu ahal izateko.

Gure aburuz berealdiko garrantzia du prestaketa-faseak, erakunde bien arteko senidetzearekin lortu nahi diren helburuak nabarmendu behar direlako. Aldez aurreko eginbideez arduratuko den batzordean Haranean diharduten elkarteen ordezkariak izatea komeni da, ekonomia, kultura, kirol,… arloko helburuak barne hartzen dituzten xedeak jasoz.

Horrexegatik uste dugu erabakia beranduago hartu beharko litzatekeela, Haraneko herritarrekin eta Haraneko Elkarte guztiekin komunikazio-bideak sortuz, hasiera batean senidetuko den udalerria edo herria, zein garatu beharreko jarduerak eta helburuak zehazten saiatzeko".

EAJ/PNV taldea: Ruiz de Olano zinegotzi jaunaren ustez badira kausarekin

posibilitando de esta forma que igualmente presenten sus propuestas; insiste que debería abrirse a otros grupos sociales la propuesta de hermanamiento.

El Concejal Sr. Alonso añade lo siguiente:

"*Entendemos que si bien el acuerdo de hermanamiento es una decisión que ha de tomarse en el pleno municipal, son decisiones que afectan a la población y dadas las relaciones que se van a desarrollar, consideramos que las Asociaciones del Valle, representativas de una gran parte de la población y referencia de la actividad cultural, económica, deportiva, medioambiental, etc…. de este valle, debían haber sido consultadas para definir objetivos, finalidades y el municipio o pueblo que pueda ser objeto del hermanamiento, matizando las actividades más oportunas a incluir en el convenio de Hermanamiento.*

Consideramos que la fase de preparación es de suma importancia, porque se han de poner de relieve las finalidades que se persigue con el hermanamiento entre ambas entidades. Es conveniente que en la comisión que se encargue de las diligencias previas, estén representadas las asociaciones con actividades en el Valle, incluyendo los fines que pueden comprender los objetivos de carácter económico, culturales, deportivo, etc….

Es por ello por lo que consideramos que se debería posponer la toma de decisión, creando cauces de comunicación con la población del Valle, y sin duda, con todas las Asociaciones del Valle, para intentar definir en un primer momento el municipio o pueblo objeto del hermanamiento, así como las actividades y fines a desarrollar".

Grupo EAJ/PNV: el Concejal Sr. Ruiz de Olano piensa que hay otras formas

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

elkartasuna adierazteko beste bide batzuk eta ez du senidetzea izan behar.

de solidarizarse con la causa y no tiene por qué ser un hermanamiento.

Otsoa Eribeko zinegotzi jaunak esan du ez duela ulertzen zer ikusirik duten Elkarteek aurkeztutako proposamena aztertu ahal izateko.

El Concejal Sr. Otsoa Eribeko comenta que no ve qué tienen que ver las Asociaciones para que se estudie la propuesta presentada.

Azkenik, proposamena bozkatu da.

Finalmente, se somete la propuesta a votación.

Udalbatzak, gehiengoz, hots, EH-Bildu (3) eta EAJ/PNV (2, Ircio eta Lopez andreak) taldeetako zinegotzien aldeko botoarekin, PPkoaren (1) aurkakoarekin eta gainerakoen abstentzioarekin, ondorengoa ERABAKI DU:

La Corporación por mayoría absoluta, con el voto favorable de los Concejales de EH-BILDU (4) y EAJ/PNV (2, Sras. Ircio y López), el voto en contra del PP (1) y la abstención del resto, ACUERDA:

LEHENENGOA.- Zuia eta Kataluniako Verges herriaren arteko senidetzea onartzea eta Gure Esku Dago taldeak eskatuta aurkeztutako hitzarmena sinatzea, ondoren zehazten denaren arabera.

PRIMERO.- Aprobar el hermanamiento de Zuia con el pueblo catalán de Verges y formalizar el convenio presentado a propuesta de Gure Esku Dago, conforme seguidamente se detalla.

BIGARRENA.- Unai Gutiérrez Urkiza alkate-udalburu jaunari, edo legearen arabera bere ordez ari denari, gaitasuna ematea hitzarmena formaliza dezan Zuiako udalaren izenean eta ordezkaritzan.

SEGUNDO.- Facultar al Sr. Alcalde-Presidente o a quien legalmente le sustituya para que en nombre y representación del Ayuntamiento de Zuia formalice el mismo.

"Batetik, UNAI GUTIERREZ URKIZA JAUNA, ____________ zk.ko NANa duena, Zuiako udalaren alkate-udalburu bezala, toki-erakunde horren izenean eta ordezkaritzan arituz, indarrean dagoen legeriak ematen dizkion eskumenak betez, eta udaleko idazkaria den Susana Zubiaur andreak lagundurik, azken honek egintza honen fede emango duelarik.

"De una parte, DON UNAI GUTIERREZ URKIZA, con D.N.I. n° ____________ en su calidad de alcalde-presidente del ayuntamiento de Zuia, actuando en nombre y representación de dicha entidad local, en uso de las atribuciones que le confiere la legislación vigente, asistido por la Sra. secretario del ayuntamiento, Doña Susana Zubiaur, que da fe de este acto.

"Eta, bestetik, Ignasi Sabater Poch, ____________ zk.ko NANa duena, Vergesko udalaren alkate-udalburu bezala, toki-erakunde horren izenean eta ordezkaritzan arituz, indarrean dagoen legeriak ematen dizkion eskumenak betez, eta udaleko idazkaria den __________

Y, de otra parte, Ignasi Sabater Poch, con D.N.I. nº ______________ en su calidad de alcalde-presidente del ayuntamiento de Verges, actuando en nombre y representación de dicha entidad local, en uso de las atribuciones que le confiere la legislación vigente, asistido por

jaun/andreak lagundurik, azken honek egintza honen fede emango duelarik.

Hitzarmen honetarako legezko eta jarduteko beharrezko gaitasunak eta gaitasun nahikoak dituztela aitortzen diote elkarri.

AZALTZEN DUTE:

Euskal Herriko Zuiako (Araba) eta Kataluniako Vergesko (Girona) udaletako udalbatzek jakin badakite zein garrantzitsua den herri eta kulturen arteko adiskidetasun eta anaitasun loturak sendotzea, udalerri bien arteko senidetasun estua komunitate bientzat eta bertako herritarrentzat onura izango dela ziur egonda.

Horregatik, proiektu horretan lankidetzan aritu eta berori sustatu eta garatzea erabakirik, honako hitzarmen hau ezartzea erabaki dute ondorengo artikuluetan xedatutakoari lotuz:

Lehenengo artikulua

Euskal Herriko Zuiako (Araba) eta Kataluniako Vergesko (Girona) udalek komunitate bietako herritarren arteko adiskidetasun, anaitasun eta elkartasun harreman estuak sortu eta mantentzea erabaki dute.

Bigarren artikulua

Senidetutako hiribilduak izenpean, udalerri biek askatasunez elkartzen dira udalerrien zein elkarte eta bertako herritarren arteko hurbilketa, lankidetza eta elkartasunaren alde egiteko.

Hirugarren artikulua

Jarduerak ondorengo programaren arabera garatuko dira: gizarte, kultura, hizkuntza, ekonomia, kirol, turismo eta elkartasunaren esparruko harremanak, eta balio demokratikoen babesa, hala nola, adierazpen-askatasuna, erabakitzeko

la Sra. secretario del ayuntamiento, Don/Doña __________, que da fe de este acto.

Reconociéndose mutuamente las capacidades jurídicas y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio,

EXP0NEN:

Que las corporaciones de los ayuntamientos de Zuia (Araba) en Euskal Herria y de Verges (Girona) en Catalunya son conscientes de la importancia de estrechar lazos de amistad y confraternidad entre distintos pueblos y culturas, convencidos de que una estrecha e íntima confraternidad entre los dos municipios constituirá un beneficio para las dos comunidades y sus ciudadanías.

Por ello, decididos a colaborar, fomentar y desarrollar en de dicho proyecto, han acordado establecer el presente convenio ajustándolo a la disposición de los siguientes artículos:

Artículo primero

Los ayuntamientos de Zuia (Araba) en Euskal Herria y de Verges (Girona) en Catalunya deciden crear y mantener relaciones cordiales de amistad, fraternidad y solidaridad entre los habitantes de las dos comunidades.

Artículo segundo

Bajo el título de villas hermanadas, los dos municipios se unen libremente para favorecer el acercamiento, colaboración y solidaridad tanto de los municipios como de las asociaciones y sus habitantes.

Artículo tercero

Las actividades se desarrollarán en base al siguiente programa: relaciones sociales, culturales, lingüísticas, económicas, deportivas, turísticas, de solidaridad, defensa de los valores democráticos, como la libertad de

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

eskubidea, errepublika edo independentzia bezalako ideien babesa, bertako herritarrek horien inguruan burutzen dituzten jardueren jarduketa-esparru bermatzaile gisa.

Laugarren artikulua

Verges eta Zuiako komunitateek gizarte-arloko edonolako harremanak bultzatuko dituzte, arestian aipatutako jarduerak ahalbidetu eta babestuz, eta arreta berezia oinarrizko eskubide, demokrazia eta erabakitzeko eskubidearen aldeko ekintzen babesean jarririk.

Bosgarren artikulua

Komunitate biek euskal eta katalan hizkuntza eta kulturen ezagutza eta hedapena babestearen aldeko jarduera guztiak babestuko dituzte. Udalerri biek, dagozkien eskumenen baitan, gainera, ikuspegi hauen alde egin dezakeen oro bideratu eta herri bietako elkarteen hurbilketa eta elkartrukea ahalbidetzen lagunduko dute.

Horiek, orobat, haurren elkartrukeak eta familien, eskola-erakundeen, eskola-udalekuen eta oporretako barnetegien arteko hizkuntza-egonaldiak bideratuko dituzte, eta baita hirugarren adineko pertsonen arteko harremanak bultzatu ere.

Seigarren artikulua

Zuia eta Vergesko komunitateen bitartez, abian jarriko da faktore ekonomikoen arteko hurbilketa eta baterako proiektuak egitea bultzatuko dituen jarduera-programa bat, eta tartean, azoka, feria edo erakusketak antolatzea, postuak elkartrukatuz.

Zazpigarren artikulua

Udal biek kirol-ekintza guztien garapena ahalbidetuko dute gaitutako elkarte edo erakundeen bitartez, kirol-elkartrukeak areagotze aldera.

expresión, el derecho a decidir, la defensa de ideas como la república o la independencia, como marco de actuación garante de las actividades en este sentido de sus conciudadanos.

Artículo cuarto

Las comunidades de Verges y de Zuia favorecerán todo tipo de relación de carácter social permitiendo y protegiendo las actividades antes citadas, poniendo especial énfasis en la defensa de las acciones a favor de los derechos fundamentales, la democracia y el derecho a decidir.

Artículo quinto

Las dos comunidades apoyarán todas las actividades que tenderán a apoyar el conocimiento y difusión de las culturas y lenguas vasca y catalana. Los dos municipios, en el marco de sus respectivas competencias, facilitarán, además, todo lo que pueda favorecer estos enfoques y aportarán su ayuda a la aproximación e intercambio de las asociaciones de las dos localidades.

Éstas favorecerán también intercambios de niños y niñas y las estancias lingüísticas entre familias, instituciones escolares, entre colonias escolares y centros de vacaciones y, así mismo, se alentarán los lazos entre las personas de la tercera edad

Artículo sexto

Por mediación de las comunidades de Zuia y de Verges, se pondrá en marcha un programa de actividades para suscitar el acercamiento entre los factores económicos y la realización de proyectos comunes, tales como la organización de mercados, ferias o exposiciones con intercambio de stands.

Artículo séptimo

Los dos ayuntamientos facilitarán el desarrollo de todas las actividades deportivas por mediación de las asociaciones o de las organizaciones

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

cualificadas en aras a intensificar los intercambios deportivos.

Zortzigarren artikulua

Hiribildu bien arteko turismoa garatzeko helburuarekin, udalerri biek herri bien baterako sustapena bideratuko dute, hiribildu bientzat interesagarriak izan daitezkeen adierazpen ezberdinen kartel, iragarki eta informazioarekin.

Artículo octavo

A fin de desarrollar el turismo entre las dos villas, ambos municipios favorecerán una promoción común de los dos pueblos con carteles, anuncios e información de diversas manifestaciones que presenten un interés para las dos villas.

Bederatzigarren artikulua

Udalerri biek garatuko dituzten ekintzen kopurua ez dago mugatuta. Aldeek egoki irizten dituzten ekimen guztiak gehi litezke.

Artículo noveno

La enumeración de las actividades a desarrollar por parte de los dos municipios no está limitada. Podrían ser añadidas todas las iniciativas que las partes estimen oportunas.

Hamargarren artikulua

Senidetze-hitzarmen honen baitan burututako ekintza ezberdinei buruzko txostena aurkeztuko zaie urtero herri bietako udalbatzei.

Artículo décimo

Cada año se presentará un informe, a los respectivos consejos municipales, sobre las diferentes acciones realizadas en el presente convenio de hermanamiento.

Hamaikagarren artikulua

Senidetzearen iraunaldia mugagabea da. Komunitate biek harreman honi eutsi nahi dioten bitartean iraungo du senidetze honek.

Artículo undécimo

La duración del hermanamiento es ilimitada. Este hermanamiento durará mientras ambas comunidades tengan la voluntad común de mantener esta relación.

Udal kontseilu bakoitzak helburu horietarako hitzarmen hau sinatzeko baimena behar bezala eman duela fede emanez, ordezkariek sinatzen dute."

A fe de que los firmantes, autorizados debidamente, con este fin, por sus respectivos consejos municipales, firman el presente convenio."

6.- KOADRILAKO BERDINTASUN ZERBITZUAREN PROPOSAMENA EMAKUMEAREN EGUNA DEN MARTXOAREN 8ARI BURUZ.

Alkateak Elorza zinegotzi andreari hitza eman eta, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, Koadrilako Berdintasun teknikariak Martxoak 8 Emakumearen Nazioarteko Egunaren inguruan egindako adierazpena onartzea proposatu du, horren testua ondoren

6.- PROPUESTA DEL SERVICIO DE IGUALDAD DE LA CUADRILLA SOBRE EL 8 MARZO DIA DE LA MUJER.

El Alcalde concede la palabra a la Concejal Sra. Elorza, quien reiterando lo expuesto en la Comisión informativa, propone aprobar la declaración del 8 de marzo Día Internacional de las Mujeres que ha elaborado la Técnica de Igualdad de la Cuadrilla junto con el colectivo feminista de la misma, cuyo texto a continuación

zehazten delarik; gaineratu du aurrerapauso bat dela iazko adierazpenarekiko, greba feminista dela-eta:

“Martxoaren 8an, berriz ere mundua gelditu egingo da eta kaleak hartuko ditugu.

Iraultza feminista bizitzako esparru guztietan kokatu behar da, soldatapeko zein doako lanetan, sexualitatean, egungo kontsumo ereduan, familia eraikitzeko moduan, jakintzak ekoizteko eran, arrazakeriaren aurrean, edertasun ereduan eta emakumeok, bollerek eta transek jasaten jarraitzen ditugun zapalkuntzen aurrean. Egungo gizon eta emakume kategoria patriarkalekin ere amaituz.

Errealitate horren aurrean, zaintzaren berrantolaketa soziala aldarrikatu behar dugu, non politika publikoak behar dugu, non politika publikoak zeharkako ardatza diren pertsonen zaintza es dadin zapaldutakoon eskubideen bizkar geratu. Ekitate erreala eta eraginkorra bermatzeko politika publikoak egin behar dira. Horretarako, gizonek maila guztietan bere gain hartu behar dute dagozkien zaintzen ardura.

Zeri egiten diogu planto)

• Kapitalismoari planto: sistemaren lan oinarrian soldatarik gabe emakumeok egiten ditugun zaintza lanak daude, gure lan orduak amaiezinak izanik.

• Patriarkatuari planto: Botere sistema bar da, hau da, “gizon” bezala eraikiak izan direnen gobernua “emakume” bezala eraikiak garenon dominazioaren bitartez egituratuta. Esfera guztietan erlazio hierarkikoak sortuz.

• Heteroarauari planto: heterosexualitatea sistemaren estruktura bat gehiago dugu, arauaren bazterrean kokatzen garenok LGTBIQ+ fobiaren bitartez zigortuz.

detalla; añade que supone un paso más respecto a la declaración del año pasado, con la huelga feminista:

“El 8 de marzo, el mundo se volverá a parar y volveremos a tomar las calles.

La revolución feminista se debe dar en todos los ámbitos de la vida, en los trabajos remunerados y en los realizados de forma gratuita, en la sexualidad, en el actual modelo de consumo, en el actual modelo de familia, en la forma de reproducir los conocimientos, ante el racismo, el actual modelo de belleza y ante todas las opresiones que continuamos viviendo las mujeres, bolleras y trans. Acabando también con las actuales categorías patriarcales de mujer y hombre.*

Ante esta realidad, es necesario reivindicar la reorganización social de los cuidados, en cuya tarea las políticas públicas son un eje transversal, para que el cuidado de las personas no se quede sobre las espaldas de las oprimidas. Se deben hacen políticas públicas para garantizar la equidad real y efectiva. Para ello, también es necesario la responsabilidad de forma autónoma de los hombres en la realización de trabajos de cuidados a todos los niveles.

¿Ante que nos plantamos?

• Ante el capitalismo: en su base de la organización del trabajo se sitúan los trabajos de cuidados realizados de forma gratuita por las mujeres, haciendo interminables nuestras horas de trabajo.*

• Ante el patriarcado: se trata de un sistema de poder, es decir, de dominación de los que han sido educados como “hombres” ante las que han sido “educadas” como mujeres. Creando relaciones jerárquicas en todas las esferas.

• Ante la heteronorma: la heterosexualidad es una estructura más del sistema, castigando con la LGTBQI+ fobia a aquellas personas que quedan fuera de la norma.

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

• Kolonialismoari planto: herrien asimilazio historikoaren bitartez, pribilegio sistema bat ezarri da, arrazan, ideietan, ezagutzan, hizkuntzetan, generoetan… bazterketak eraginez.

• Kapazitismoari planto: aniztasun funtzionala duten pertsonak alboratzen dituen eta ez-gaitu bezala eraikitzen dituen diskriminazio modua dugu. Gorputz ahaldun eta ez ahaldun, ekoizle eta ez ekoizleen arteko binomio bat sortuz.

Arrazoi horiengatik, martxoak 8ko greba feministarekin bat egiten dugu.

Gorbeialdeko emakumeok aurtengo martxoaren 8rako eta aurreko egunetarako hainbat ekintza antolatu ditugu eta horietara gonbidatu nahi zaituztegu. Udalerrietako bakartasuna gaindituz eta indarrak batuz berriz ere Gorbeialdean jaioko den olatu feminista honetan.

** Emakumeak* terminoarekin heteropatriarkatuak zapaldutako pertsonak izendatu nahi ditugu".*

Alkateak dio EAJ/PNV taldeak bereak aurkeztutako adierazpenari zuzenketa bat aurkeztu diola, eta ohi bezala, aldez aurretik bozkatuko da.

EAJ/PNV taldea: Lopez zinegotzi andreak dio gobernu-taldeak proposatutako adierazpenarekin ados egon arren, bere taldeak EUDELena aurkezten duela alternatiba gisa, erakunde-izaera handiagoa duela uste duelako:

"BIZITZAK ERDIGUNERA!!!

Gizarteak mezu argia jaso suen 2018an, Mugimendu feministak Martxoaren 8rako emakumeen lan etenaldia deialdiari eman zion erantzunaren aurrean: kaleak bete ziren eta elkarlan-sareak

• Ante el colonialismo: el sistema de privilegios creado por los diferentes hechos históricos coloniales discrimina y perpetua la exclusión de razas, culturas, ideas, conocimiento, lenguas, géneros…

• Ante el capacitismo: entendiéndolo como una forma de discriminación contra las personas con diversidad funcional. Creando un binomio de personas productivas y no productivas, de capaces e incapaces.

Por todos estos motivos, respaldamos la huelga feminista del 8 de marzo.

Las mujeres de Gorbeialdea hemos organizado para este 8 de marzo y sus días previos diferentes iniciativas a las que queremos invitaros a participar. Superando la individualidad de los municipios y uniendo nuestras fuerzas en la ola feminista que volverá a nacer desde Gorbeialdea.*

** Con el termino mujeres* pretendemos nombrar a los sujetos oprimidos por el heteropatriarcado".*

El Alcalde dice que el grupo EAJ/PNV ha presentado una enmienda a la declaración presentada por su grupo, y como viene siendo costumbre, será votada con carácter previo.

El Grupo EAJ/PNV: la Concejal Sra. López dice que estando de acuerdo con la declaración que propone el equipo de gobierno, su grupo presenta como declaración alternativa la de EUDEL porque considera que es más institucional:

"¡LAS VIDAS AL CENTRO!

En 2018 la sociedad recibió un mensaje claro ante la respuesta que se dio a los paros de mujeres convocados por el Movimiento Feminista el 8 de marzo: se llenaron las calles y se impulsaron las

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

sustatu, emakumeek beren aukera-berdintasuna erreklamatzeko abian jarrita zuten borrokak atzera bueltarik ez zuela.

2019rako ere indarrean jarraitzen dute emakumeen aldarrikapenek, "Bizitzak Erdigunera" lelopean. Aurten ere, emakumeen bizitzak jasangarri, libre, anitz eta duinak izateko eskaerak kaleak hartuko ditu. Beharrezkoa da emakumeen lan prekarietatea eta pobrezia salatzea, indarkeria matxista guztien aurka egitea, eta bazterkeria eta arrazakeriari uko egitea.

Gizarte honen barnean emakumeengan eragiten duten zapalkuntza eta diskriminazio sistema guztiak desagerrarazteko lanean gure udaletik ere Martxoaren 8an Emakumeok planto egitea eta Bizitzak Erdigunean jartzea aldarrikatuko dugu.

Eta zer esan nahi du azken horrek, zehazki?

Gure bizitzak sostengatu eta beroriek erdigunean jartzeko ordainduak eta ordaindugabeak diren lan guztiak beharrezkoak diren heinean, nagusiki emakumeoi egokitu zaigun zaintza-lan hori guztia eremu pribatu horretatik atera behar dugula; hau da, zaintza eta etxeko lanen ardura sozializatu behar dela eta gizonek eta erakunde publikoek ardura zuzenak hartu behar dituztela.

Denboraren erabilera orekatzea erabat estrategikoa eta gakoa da berdintasun politikak eraginkorragoak izan daitezen. Europako Berdintasun Adierazleak kontuan hartzen dituen esparruetatik Denborakoan eragiteak, Botera, Ezagutza, Diru eta Enpleguetako domeinuetan eragitea ere badakar.

Aurrekari hauek aintzat hartuta, Zuiako Udalak erabaki hauek hartzen ditu:

Zuiako Udala ardura hartzen du berdintasun erreala eta eraginkorra

redes de colaboración para expresar que la lucha iniciada por las mujeres para reclamar la igualdad de oportunidades no tiene vuelta atrás.

*En 2019 siguen vigentes las reivindicaciones de las mujeres bajo el lema de "**¡Las vidas al Centro!**". Este año también tomará las calles la demanda de las mujeres para tener vidas sostenibles, libres, diversas y dignas. Es necesario denunciar la precariedad laboral y pobreza de las mujeres, luchar contra todas las formas de violencia machista y rechazar la exclusión y el racismo.*

Desde nuestro Ayuntamiento, trabajando para hacer desaparecer todos los sistemas de opresión y discriminación que afectan a las mujeres, también reclamaremos que las mujeres se planten y poner las Vidas en el Centro.

¿Y que implica esto exactamente?

*En la medida en que todos los trabajos son necesarios para el sostenimiento de la vida, tanto los remunerados como los que no lo son, tenemos que sacar del espacio privado todo el **trabajo de cuidados** que nos toca mayoritaria a las mujeres; esto significa, que hay que socializar la responsabilidad de trabajo doméstico y de cuidado, y que los hombres, así como las instituciones y entidades públicas tienen que asumir responsabilidad directa.*

*Resulta estratégico y clave equilibrar el **uso del tiempo** para que las políticas de igualdad sean efectivas. Entre los ámbitos de referencia en los **Indicadores Europeos de Igualdad**, intervenir sobre el del Tiempo acarrea cambios en los dominios del Poder, el Conocimiento, el Dinero y el Empleo.*

Teniendo en cuenta estos antecedentes el Ayuntamiento de ZUIA toma los siguientes acuerdos:

El Ayuntamiento de Zuia asume la responsabilidad de llevar adelante

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

bermatuko duten politika publikoak burutzeko.

Zuiako Udalak ardura hartzen du zaintza-lanak bere politika publikoen erdigunean jartzeko.

Zuiako Udalak, Mugimendu feministak deitutako greba dela eta, ardura hartzen du udaleko emakumezko hautetsi eta langileei greba egin ahal izateko erraztasunak emateko.

Azkenik, herritarrak deitzen ditu Emakumeen Nazioarteko Egunagatik Mugimendu feministak Martxoaren 8an deitutako mobilizazioetan eta ekitaldi desberdinetan aktiboki parte hartzera."

políticas públicas que garanticen la igualdad real y efectiva.

El Ayuntamiento de Zuia asume la responsabilidad de poner en el centro de sus políticas públicas las tareas de cuidado.

El Ayuntamiento de Zuia, con motivo de la huelga convocada por el Movimiento Feminista asume la responsabilidad de facilitar el ejercicio del derecho a la huelga a las trabajadoras y electas municipales.

Al fin, hace un llamamiento a la ciudadanía para que participe activamente en las movilizaciones convocadas para el próximo 8 de marzo por el Movimiento Feminista con motivo del Día Internacional de las Mujeres".

Taldeei hitza eman zaie.

PP taldea: Sautu zinegotzi jaunak dio gobernu-taldeak egin duen proposamenean, badagoela eduki bat zeinarekin ados ez dagoen: kolonialismoa, kapitalismoa, patriarkatua, eta horregatik EAJ/PNV taldearenaren alde bozkatuko duela, emakumearen alde dagoelako.

ZBG/ZNU taldea: Alonso zinegotzi jaunak dio bat datorrela PPrekin, EAJ/PNV taldearen proposamenari dagokionez.

Alkateak hitza hartu ez zehaztu du, gustatu ala ez, kapitalismo, patriarkatu… bezalako kontzeptu horiek direla desberdintasunen egungo egoerara eraman gaituztenak.

EAJ/PNV taldearen proposamena bozkatu eta Udalbatzak ERABAKI DU, gehiengo osoz, hau da, aipatu taldearen zinegotzien (3), ZBG/ZNU (3) taldekoen eta PPkoaren (1) aldeko botoarekin eta gainerakoen abstentzioarekin, proposamena onartzea arestian aipatu bezala. Azken horiek talde feministak eta Koadrilako Berdintasun teknikariak egindako lana aintzat hartu eta azaldu dute horiek

Se concede turno de palabra a los grupos.

Grupo PP: el Concejal Sr. Sautu dice que en la propuestas que hace el equipo de gobierno hay un contenido con el que no está de acuerdo: colonialismo, capitalismo, patriarcado, y por eso votará a favor de la de EAJ/PNV porque está favor de la mujer.

Grupo ZBG/ZNU: el Concejal Sr. Alonso dice que coinciden con el PP en cuanto a la propuesta de EAJ/PNV.

Toma la palabra el Alcalde, quien matiza, que guste o no, son esos conceptos de capitalismo, patriarcado,…los que han llevado a la situación actual de desigualdades.

Sometida la propuesta de EAJ/PNV a votación, la Corporación por mayoría absoluta con el voto favorable de los Concejales del citado grupo (3), los de ZBG/ZNU (3) y el del PP (1) y la abstención del resto, que valoran el trabajo realizado por colectivo feminista y la Técnica de Igualdad de la Cuadrilla así como manifiestan que han conseguido que

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus • Web: www.zuia.eus

EUDELek emakumeak mobilizatu eta deitzea lortu dutela.

desde EUDEL se movilice y convoque a las mujeres, ACUERDAN aprobar la misma en los términos anteriormente expuestos.

7.- EHBILDU ZUIAREN MOZIOA, URAREN KUDEAKETARI BURUZ.

Alkateak esan du, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, ondoren zehaztuko den uraren kudeaketari buruzko mozio hau aurkezten dela, berriz ere agerian gelditzen direlako herri batzuen eta besteen arteko desberdintasunak Aldundiaren jarduketa dela-eta; lehen araztegien kudeaketa izan bazen, zeinaren inguruan talde honek mozio bat aurkeztu zuen, Batzar Nagusiek ere geroago onartu zuena, eta Aldundiak partzuergotik kanpo zeuden udalerriei hein berean finantzatu behar izatea -gaur egun oraindik ez zaio finantzazio hori Zuiari ordaindu- lortu zuena, egun uraren kudeaketarekin gertatzen da irain-orde hori; 500.000 euroko diru-laguntza eman du uraren kudeaketarako sortu berri den Partzuergoarentzat. Hirigintza eta Ingurumen Sailaren diputatua den Galera jaunak hedabide publikoetan egindako adierazpenak komentatu ditu, horietan lurralde-orekaz eta diru-laguntzaren interes publikoaz hitz egiten baitu, baina horren ondorioa partzuergoko kide egin diren eta ez diren erakundeen arteko tratu ezberdina da, lehenengoei ekonomikoki laguntzen baitzaie, gutxiengoa badira ere. EAJ/PNV taldeak aurkezten duen zuzenketa lege-irizpideez ari da eta bere ustez diru-laguntza hori ez dago justifikatuta, ez da legezkoa.

PP taldeak eransketa bat aurkezten dio EH-Bildu taldearen mozioari, akordioaren proposamenean 2. puntu bat gehituz eta aurrekariak kenduz. Bigarren talde horrek eransketa hori onartu eta EH-BILDU eta PP taldeen baterako mozioak honako hau dio:

7.- MOCION DE EHBILDU ZUIA SOBRE LA GESTION DEL AGUA.

El Alcalde, reiterando lo expuesto en la Comisión informativa, dice que presentan esta moción sobre la gestión del agua que a continuación se detallará, porque otra vez se pone de manifiesto las desigualdades de unos pueblos a otros con motivo de la actuación de Diputación; si antes fue la gestión de las depuradoras, sobre la que este grupo presentó una moción, y que igualmente con posterioridad JJGG aprobó y consiguió que Diputación tuviera que financiar en la misma proporción a los municipios excluidos del consorcio -financiación que a día de hoy está pendiente de hacer efectiva a Zuia-, ahora se produce ese desagravio con la gestión del agua; ha concedido una subvención de 500.000€ para el Consorcio de nueva creación destinado a la gestión del agua. Comenta las declaraciones realizadas por el Diputado de Urbanismo y Medio Ambiente Sr. Galera en medios públicos, en las que habla de equilibrio territorial, del interés público de la subvención, pero de la que resulta un trato diferente entre las entidades que se incorporan al consorcio y las que no, favoreciendo económicamente a las primeras, que son una minoría. La enmienda que presenta el grupo EAJ/PNV habla de criterios legales y cree que no está justificada esa subvención, que no es legal.

El Grupo PP presenta una adición a la moción de EH-Bildu, con un 2º punto en la propuesta del acuerdo y la eliminación de los antecedentes, adición que es aceptada por el citado grupo, resultando la moción conjunta del Grupo EH-BILDU y PP con el siguiente texto:

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

"1.- Zuiako Udalak Arabako Foru Aldundiari eskatzen dio diruz lagundu ditzala, hala eskatzen badute, Arabako tokiko entitateek edo partzuergoek uraren kudeaketan egindako gastuak, abenduaren 28ko 842/2018 Erabakian Arabako Ur Partzuergorako egindako proposamenarekiko proportziozko zenbateko batengatik.

2.- Zuiako Udalak Arabako Foru Aldundiari eskatzen dio aholkularitza, arreta eta asistentzia berbera bermatu diezaiela ura kudeatzen duten Arabako Lurralde Historikoko entitate guztiei, baldin eta betetzen badute uraren Europako arau-esparrua eta Europako lege-eskakizunek onartutako formula juridikoaren arabera jokatzen badute.

3.- Zuiako Udalak erabakia helaraziko die Arabako Foru Aldundiari, Arabako Batzar Nagusiei eta gure udalerriko Kontzejuei".

EAJ/PNV taldeak mozioa aldatzeko zuzenketa aurkeztu du, horren testua ondorengoa izanik:

"Zuiako udaleko EAJ/PNV udal-taldeak, indarrean dagoen Arautegiaren babespean, ondorengo ZUZENKETA aurkezten dio EHBILDUren honako Mozioari: AFAk uraren kudeaketari dagokionean ALHko tokiko erakunde guztiekin modu orekatuan joka dezala horiei lagundu eta horietan parte-hartzean.

ZUZENKETA

"1. Zuiako Udalak Arabako Foru Aldundiari eskatzen dio diruz lagundu ditzala, hala eskatzen badute eta araudian ezarritako legezko baldintza guztiak betetzen badute, Arabako tokiko entitateek edo partzuergoek uraren kudeaketan egindako gastuak, abenduaren 28ko 842/2018 Erabakian Arabako Ur Partzuergorako egindako

"1.- El Ayuntamiento de Zuia insta a la Diputación Foral de Araba a subvencionar los costes de la gestión del agua de las Entidades Locales o Consorcios de Araba que lo soliciten, por importe proporcional a la propuesta para el Consorcio de Aguas de Álava en el Acuerdo 842/2018, de 28 de diciembre.

2.- El Ayuntamiento de Zuia, instala a la Diputación Foral de Álava a garantizar el mismo asesoramiento, atención y asistencia a todas las entidades gestoras del agua del Territorio Histórico de Álava que cumplan con el marco normativo europeo del agua y se circunscriban a las fórmulas jurídicas aceptadas por los requerimientos legislativos comunitarios.

3.- El Ayuntamiento de Zuia remitirá el acuerdo a la Diputación Foral de Álava, a las Juntas Generales de Araba y a los Concejos de nuestro municipio".

El Grupo EAJ/PNV presenta una enmienda a la moción cuyo texto es el siguiente:

"El Grupo Municipal del EAJ/PNV en el ayuntamiento de Zuia, al amparo del Reglamento vigente, presenta la siguiente ENMIENDA a la Moción de EHBILDU sobre la colaboración y participación de la DFA de manera ecuánime con todas las EELL del THA en todo lo relativo a la gestión del agua.

ENMIENDA

1. El Ayuntamiento de Zuia insta a la DFA a subvencionar los costes de gestión del agua de las entidades locales o Consorcios de Aguas de Álava que lo soliciten y cumplan el conjunto de los requisitos legales establecidos en la normativa, por importe proporcional a la propuesta para el Consorcio de Aguas de Álava, en el acuerdo 842/2018, de 28 de diciembre.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

proposamenarekiko proportziozko zenbateko batengatik.
2. Zuiako Udalak egoki jotzen du ondorengo baldintzak betetzea:
a) 2019ko gastu eta sarreren aurrekontuak aurkeztu ondoren egingo da ordainketa.

b) 2019ko ekitaldia ixtean erakundeak edo partzuergoak onartutako finantza-kontuak aurkeztuz egiaztatuko da aipatu diru-laguntza, justifikatzeko azken eguna 2020ko uztailaren 31 izanik.

c) Diru-laguntzaren azken kalkulurako 2019ko ekitaldiko galeren zenbatekoa gehi ur-azpiegiturako lanen amortizazio-kuota izango da kontuan".

2. El Ayuntamiento de Zuia considera adecuado el cumplimiento de los siguientes requisitos:
a) El abono se efectuará previa presentación de los presupuestos de gastos e ingresos correspondientes a 2019.
b) La justificación de la citada subvención se realizará mediante la presentación de las cuentas financieras aprobadas por la entidad o el consorcio al cierre del ejercicio 2019, siendo el plazo máximo de justificación hasta 31 de julio de 2020.
c) Se tendrá en cuenta para el cálculo final de la subvención el importe de las pérdidas del ejercicio 2019 más la cuota de amortización de las obras de infraestructura hidráulica".

Aurrena, EAJ/PNV taldeak aurkeztutako zuzenketa bozkatu eta ez da onartu horren alde aipatu taldeko zinegotziek (3) eta aurka EH-BILDU (4) eta PP (1) taldeetakoek bozkatu eta gainerakoak abstenitu egin direlako. Ondorioz, mozioa bozkatu da.

En primer lugar, se somete a votación la enmienda presentada por EAJ/PNV, y no resultando aprobada al votar a favor de la misma los concejales del citado grupo (3), en contra EH-BILDU (4) y PP (1) y se abstiene el resto, se procede a la votación de la otra moción.

Udalbatzak gehiengo osoz, hau da, EH-BILDU (4), ZBG/ZNU (3) eta PP (1) taldeetako zinegotzien aldeko eta gainerakoen aurkako botoarekin, EH-BILDU eta PP taldeek elkarrekin aurkeztutako mozioa onartzea ERABAKI DU, arestian azaldutako testuaren arabera.

La Corporación por mayoría absoluta con el voto favorable de los Concejales de EH-BILDU (4), ZBG/ZNU (3) y el del PP (1) y el voto en contra del resto, ACUERDA aprobar la moción conjunta de EH-BILDU y PP conforme el texto anteriormente expuesto.

8.- TXOSTENAK.

8.- INFORMES.

Alkateak Elorza zinegotzi andreari hitza eman eta azken honek honako hauen berri eman du:

El Alcalde concede la palabra a la Concejal Sra. Elorza, quien informa:

- Martxoak 8 inguruan aurreikusitako jarduerak: bihar, ostirala, hainbat jarduera izango dira eta amaitzeko La Basu taldeak kontzertua eskainiko du Gaztetxean; hilaren 27an, Yayo Herrerak ekofeminismoari buruzko hitzaldia emango du; eta martxoaren 5ean, 19:00etan,

- Actividades previstas con motivo del 8 de marzo: mañana viernes hay diversas actividades que finalizarán con un concierto en el Gaztetxe de La Basu, el día 27 Yayo Herrera dará una charla sobre ecofeminismo y el 5 de marzo acto homenaje a Elena Loyo con la colaboración

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.araba.eus ● Web: www.zuia.eus

udaletxean, Elena Loyo omenduko dute Zuiako beste kirolari batzuen laguntzarekin.

9.- GALDERAK ETA ESKAERAK

Ruiz de Olano zinegotzi jaunak auzokideen artean egindako inkestaren eta horren emaitzen inguruan galdetu, eta Otsoa Eribeko zinegotzi jaunak erantzun dio otsailaren amaiera aldera izango dutela emaitza.

Ircio zinegotzi andreak jakinarazi du Ikastetxe berriaren proiektua kontratatzeko lizitazioa argitaratu duela Hezkuntzak. Galdetu du ea Hezkuntzari jakinarazi zaion haurtzaindegia ere Ikastetxe berrira eramateko asmoa dagoela, egin beharko baitzen proiektuan jaso dezaten; alkateak erantzun dio bere egunean tartean dauden hezkuntza-arloko kolektibo guztiak deitu zituztela, haurreskolak barne, eta horko langileek hainbat alegazio egin zizkiotela Hezkuntzak aurkeztutako aurreproiektuari.

Sautu zinegotzi jaunak baltsaren inguruan galdetu eta alkateak erantzun dio Aldundiko Ingurumen teknikariarekin eta Hirigintza eta Ingurumen Saileko ordezkariekin izandako bilera baten ondorioz, eta uraren inguruan zerbait aipatu ostean, badirudiela gaiari berrekin diotela, edo Barreko zuzendari andreak, behintzat, URAko zuzendariarekin harremanetan jarri da bere egunean egindako proiektua artxibotik berreskuratzeko.

Eta aztergai gehiagorik egon ez denez, alkate-udalburu jaunak bilkura amaitutzat eman du 20:30ean, eta nik, idazkaria naizen honek, hori guztia egiaztatu dut.

de otras deportistas de Zuia, a las 19:00 horas en el Ayuntamiento.

9.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

El Concejal Sr. Ruiz de Olano pregunta sobre la encuesta vecinal, los resultados, contestando el Concejal Sr. Otsoa Eribeko que a finales de febrero tendrá el resultado.

La Concejal Sra. Ircio informa que se ha publicado la licitación para contratar el proyecto del nuevo Centro educativo por parte de Educación. Pregunta si han comunicado a Educación la idea de trasladar también al nuevo Centro la guardería, porque habría que hacerlo para que lo incluyan en el proyecto; el Alcalde contesta que en su día convocaron a todos los colectivos implicados del área educativa incluida la haurreskolak, y se hicieron alegaciones por parte del personal de ésta al anteproyecto presentado por Educación.

El Concejal Sr. Sautu pregunta sobre la balsa, contestando el Alcalde que a raíz de una reunión mantenida con el Técnico de Medio Ambiente en Diputación con representantes del departamento de Urbanismo y Medioambiente y comentarles algo del agua, parece que han retomado el tema, y por lo menos la Directora Sra. Barredo se ha puesto en contacto con el Director de URA para recuperar del archivo el proyecto realizado en su día.

Y no habiendo más asuntos que tratar, por el Sr. Alcalde-Presidente se dio por finalizada la sesión, siendo las 20:30 horas de todo lo que como Secretario certifico.

Idazkaria / La Secretario,